

ICS 29.060.20; 43.040.10

**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —
Teil 107: Kabel und Leitungen für Spähfahrzeug „Fennek“,
Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical cable assemblies —
Part 107: Cable and insulated wires for reconnaissance vehicle „Fennek“,
detail specification;
Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 107: Câble et fils électrique pour véhicule de reconnaissance, „Fennek“,
spécification détaillée;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 20 Seiten
Total extent 20 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	5	4 Requirements	5
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	5	4.1 General technical-organizational requirements	5
4.2 Technische Daten	5	4.2 Technical data	5
4.2.1 Allgemeines	5	4.2.1 General	5
4.2.2 Typ A	6	4.2.2 Type A	6
4.2.3 Typ B	7	4.2.3 Type B	7
4.2.4 Typ C	9	4.2.4 Type C	9
4.2.5 Typ D	12	4.2.5 Type D	12
4.2.6 Typ E	13	4.2.6 Type E	13
4.2.7 Typ F	14	4.2.7 Type F	14
4.3 Werkstoff	15	4.3 Material	15
4.4 Verarbeitung	15	4.4 Processing	15
4.5 Bezugseinheit	15	4.5 Reference unit	15
4.6 Patentrecht	15	4.6 Patent law	15
5 Prüfungen	16	5 Tests	16
6 Typprüfung	17	6 Qualification test	17
6.1 Allgemeines	17	6.1 General	17
6.2 Umfang und Durchführung	17	6.2 Scope and procedure	17
6.3 Grundtypen	17	6.3 Basic types	17
6.4 Einzelzulassung	18	6.4 Detail approval	18
6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	18	6.5 Procedure in case of defects	18
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	18	6.6 Validity of qualification approval	18
6.7 Listung der Zulassung	18	6.7 Listing of the qualification approval	18
7 Qualitätssicherung	19	7 Quality assurance	19
7.1 Gütesicherung	19	7.1 Quality assurance	19
7.2 Güteprüfung	19	7.2 Quality inspection	19
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	19	7.3 Maintenance of qualification approval	19
8 Bezeichnung	19	8 Designation	19
9 Kennzeichnung und Verpackung	19	9 Marking and packaging	19
9.1 Allgemeines	19	9.1 General	19
9.2 Kennzeichnung des Bauelements	19	9.2 Marking of the component	19
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	19	9.3 Marking on the packaging	19
9.4 Verpackung	19	9.4 Packaging	19
10 Umweltverträglichkeit	20	10 Environmental compatibility	20

Tables

Tabelle 1 — Prüfklassen	5
Tabelle 2 — Typ A	6
Tabelle 3 — Typ B	7
Tabelle 4 — Typ C	9
Tabelle 5 — Typ D	12
Tabelle 6 — Typ E	13
Tabelle 7 — Typ F	14
Tabelle 8 — Prüfungen	16
Tabelle 9 — Grundtypen	17

Table 1 — Test classes	5
Table 2 — Type A	6
Table 3 — Type B	7
Table 4 — Type C	9
Table 5 — Type D	12
Table 6 — Type E	13
Table 7 — Type F	14
Table 8 — Tests	16
Table 9 — Basic types	17

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik NE im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927 Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Foreword

Electrical cable assemblies according to this specification are subject to qualification test; for this refer to VG 96927-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik NE im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail specification for electrical cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927 *Electrical cable assemblies* consists of:

see VG 96927-1, *Survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96927-2 für konfektionierte Kabel und Leitungen des Spähfahrzeugs „Fennek“.

Eigenschaften und Durchführungsbestimmungen, die für alle konfektionierten elektrischen Kabel und Leitungen gleich sind, u. a. Fragen der Verbindlichkeit und des Patentrechtes, sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

1 Scope

This specification is valid in connection with VG 96927-2 for cable assemblies of the reconnaissance vehicle „Fennek“.

Properties and general regulations which are common for all types of electrical cable assemblies, amongst others data relating to liability and patent rights, are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfungspflichtig nach VG 96927-2.

Für Hersteller, denen keine Zulassung im Rahmen der Prüfklasse X für das Spähfahrzeug „Fennek“ erteilt wurde, gilt die Prüfklasseneinteilung nach Tabelle 1.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to qualification test according to VG 96927-2.

For manufacturers who did not have an approval in the scope of test class X for the reconnaissance vehicle „Fennek“, the test classification according to Table 1 is valid.

Tabelle 1 — Prüfklassen
Table 1 — Test classes

Prüfklasse Test class	Typ Type
I	A
II	B
III	C
IV	D
V	E

Für Typ F ist nur die Zulassung im Rahmen der Prüfklasse X möglich.

For Type F only the approval in the context of the test class X is possible.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die technischen Daten für die einzelnen Bauelemente sind in den BWB-Zeichnungen in den Tabellen 2 bis 7 festgelegt.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BWB-drawings given in the Tables 2 to 7.

4.2.2 Typ A

Konfektionierte einadrige Leitungen, ungeschirmt

4.2.2 Type A

Single core cable assemblies, unscreened

Tabelle 2 — Typ A

Table 2 — Type A

Teile-Nr Dash-No.	BWB-Zeichnungs-Nr ^a BWB-Drawing-No. ^a	Versorgungs-Nr Stock-No.
001	2300306-060249.000.0	5995-12-367-1493
002	2300461-060249.000.0	5995-12-376-5846
003	2300561-060249.000.0	5995-12-380-7686
004	598101-060435.000.0	6150-12-369-4873
005	5981-060403.000.0	6150-12-365-6481
006	5981-066314.000.0	
007	5981-066315.000.0	
008	5981-066317.000.0	
^a Zugelassener Hersteller (Hersteller- kode D 2692 für Prüfkategorie X) siehe VG 95212		
^a Approved manufacturer (manufac- turer's code D 2692 for test class X) see VG 95212		